

1898-03-24

SENDER

Vilhelmine Larsen

RECIPIENT

Marie Larsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

dansk

Date explanation:

Dato står på øverste linje side 1.

General comment:

Med "Trægården" menes haven (på svensk).

Alhed Larsen opholdt sig i København, fordi hendes mormor var døende. Lille Warberg var hendes lillebror, Dedde, som skulle konfirmeres Palmesøndag i Odense Domkirke. Hempel Syberg afholdt festen, da ALs og Deddes far, Albrecht Warberg var syg. Få dage efter konfirmationen døde mormoderen. (Se evt. flere detaljer i Alhed Larsens biografi)

Palm er højst sandsynligt Otto Emil Paludan kaldet "Pallam".

Missemor er barn af Marie og Aron Kjellman.

Det er uvist, hvem Kristines mor var.

Marie Larsen var i huset på Nedergaard ved Kolding.

Engelsens er muligvis en familie, som ejede en stor boghandel i København.

Sender's location:

Kerteminde

Sender info (seal, address, etc.):

Bynavn står på øverste linje side 1

Mentioned people:

Lars, Höljeryd -

Skomagerline -

Alfred Eckardt

Christian Eckardt

Margrethe Eckardt

Anna Eckardt, datter af Alfred Eckardt

Peter Hansen

Aron Bernhard Kjellmann

Marie Kjellmann

Jeppe Andreas Larsen

Johannes Larsen

Marie Larsen

Vilhelm Larsen

- Lorentzen, Fru
Lisa Nisbeth
Otto Emil Paludan
Joseph Petterson
Theodor Philipsen
Niels Skovgaard
Fritz Syberg
Hempel Syberg

Archive:
Kerteminde Egns- og Byhistoriske
Arkiv, Christine Swane Breve, kasse 1,
kuvert 1, 2002/61, A8, lb11

Trykt udgave:
nej

TRANSCRIPTION

Kjerteminde den 24/3 1898

Kjære Marie!

Just kom vi hjem i en stærk Nordøst Vind det var koldt kan du tro ovenpaa de varme Vogne; men vi befinder os helt vel i dag begge to. Af dit Brev der kom til Johannes i dag seer jeg at du troer vi kun beholder 1 Værelse paa Boschult jo lille Ven vi beholder dem alle paa et nær som gamle Lisa Nisbeth skal bebo og det bliver Qvistværelset til Gaden over Verandaen, alle Værelser bliver malede og nyt Papir saa der bliver saa lyst og kjønt at du aldrig kan forestille dig Synet især naar Trægaarden kommer i Orden Smedens var begyndt at flytte ind inden vi rejste i Drengestuen paa Boschult og Skomagerline skal op hos Smedens og Lars i Kungsveka skal have det Jordbrug i Forpagtning for 150, Smeden 150 og Skatter og 10 Sjus for Boschult, og Petersen 600 for Holjeryd- du seer vi haar gjort vore Sager godt denne Gang nu kommer der en Tid hvor vi kun skal tage imod Penge derovre fra, det er godt hvad. Det kan jeg unde den kjære Fader – som har maattet punge ud med saameget – Vi synes udmærket godt om [ulæseligt ord]-Familien det er ganske bestemt dygtige Folk han kjørte for os igaar med den norske graa og en brun der der ligner Finga noget i Gangen vi kjørte derned paa 2 Timer i et nydeligt Sommervej; lad mig bringe dig alle de mange hjertelige Hilsener fra dem alle derovre den snelle dygtige Marie Larsen fik mange Lovtaler kan du tro Kristines mor var ogsaa fremme at besøge mig der var saa mange mere til Kaffe at jeg kjøbte en Mængde Dappe hos Handeleren i Haljeryd der har en Søster som bager

Hun bad os nu komme paa Hjemreisen i Halmstad spiste vi Frokost paa et Hotel og der trakterede Fader mig med en Pilsner som gjorde mig saa tung i Hovedet at jeg fik flere gode Søvnne paa Vejen

I Kjøbenhavn skal du blot høre hvor heldig jeg var. Vi kunde ikke sige bestemt naar vi kom saa der var ingen til at tage imod os. Fader gik et lille nødvendigt Ærinde og jeg sagde saa til ham du kan træffe mig ved den fri Udstilling for jeg vil hen at kigge ind af Døren for at have en Mening om den

Der stod en Malersvend udenfor og børstede Søjlerne jeg gav mig i Snak med ham og spurgte om de kunde blive færdige jeg veed det knap Frue vi slider Nat med Dag for vi Malere kan jo ikke komme til før de andre Haandværkere ere færdige da jeg vender mig kommer Peder Hansen ud med 2 Herrer der bliver en Præsentation Johannes Larsens Moder – Hr Phillipsen; Hr Niels Skovgaard de blev ved send Johannes herover til Fredag men det vil han ikke derimod rejser han over et Par Dage og tager

Alhed med hjem til Confirmationen med den lille Varberg i Odense
Palmesøndag, Onkel Syberg er flyttet til Odense og gjør Gildet, Johannes
er bedt med de bliver 44 Gjæster han har jo Vilhelms sorte Benklæder og
Vest og laaner Palms Kjole – men nu tilbage til Udstillingen, saa kom
Fader det er Johannes Larsens Fader – saa Afsked med Venner og saa ind
med Peder at se paa Malerier – ja Marie hvor vi brugte det var jo Jag men
endel kan jeg da huske som glædede mig meget Syberg er saa
overordentligt smukt repræsenteret en hel Væg fylder du ved nok han har
illustreret ” en Moder – og de hænger uden om hans Malerier ja begynde
at beskrive dig dette kan jeg ikke overkomme men naar vi faar et Katalog
saa skal du faa et sendt og saa skal jeg bemærke hvad jeg synes om hver
især – Johannes's Billeder var hængt saa smukt op men saa kom
Brandvæsenet og skulde skjære en Dør til saa maatte de ned men Peder
lovede at de skulde nok en god Plads
Agrarbilledet tog sig udmærket ud derom ogsaa Blomsterne Roserne og
Valmuerne saa er der de 3 Aquareller der var i Stokholm
Saa gik vi til gamle Eckardt der var ingen hjemme derfra til Alfred der
mødte vi Margrethe paa Gaden hun med tilbage Alfred var heldigvis
hjemme og Musse maatte op af Sengen og vises frem saa rendte
Margrethe hjem og hentede gamle Onkel der imidlertid havde været paa
Aftentour der fik jeg høre at Fru Lorentzen kom til Byen men de mente ikke
den lille Pige kom med – Margrethe skulde til The hos Engelsens Onkel
fulgte os saa paa Banegaarden og Alfred gik [ulæseligt ord] det er et
nydeligt Hjem de har og herligt uden Gjenboer
Nu kniber det med Tiden lille Marie men du faar hørt vi er kommen vel
hjem Saa skal jeg skrive mere i mit Søndagsbrev og der skal vi saa se et
Billede af Marie Aron og alle Børnene hun er saa sød den lille Missemor i
Virkeligheden hun er magrere men smukkere det glædede mig ogsaa hos
[ulæseligt ord] at høre hvor glade de er ved dig paa Nedergaard
Lev du kjære lille Marie og Hilsen fra os Alle sammen
Johannes er paa Jagt

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**
NY CARLSBERGFONDET

OMTALTE VÆRKER



Kasse 1

2002/61

A8

Lb11

Kjærtensinde den 24
3/1898

Kjære Hans!

Tuot kam vi fjere i en stærk Nordost
Vind det var kaldt kam vi tra uregna-
de uarsom Vaguer, men vi befinder os
helst vel idag hege To - Ly dit Brev der
kam til Johannes idag seer jeg at du traer
vi kam beholder i Vandfø - paa Baschult ja
Lille Ven vi beholder disse alle paa et uor
sammegængende Lisa Nisteth skal leve
og det bliver Gudsordet til Guden
over Verdensse, alle Vandfø - bliver
uvalde og eyt Papir saa der bliver
saa gyt og kjæst at det aldrig kam fore
shille sig Sjæst iser uor Trængorden
Kundene i Uden Sevedens vor begynd
at flytte ind ind vi rejste i Ureguliere paa
Baschult og Skammagerline skal op hos
Sevedens og Leri; Hængene skal
have det Jordbrug; torpagtning for
150 Seveden 150 og Skatter og 10
Gul - for Baschult, og Peteren 600
for Halgerid - der seer vi har gjort

more Lager godt denne Gang een - Kæmpe
der en Tid hvor vi ikke skal tage i med Tæ
derovre fra, det er godt hvad. det kan jeg
vilde den kjære Fader - som hun udsatte
præge is i med saameget -
Vi gaves i den mark godt med broder
neer - Familie det er ganske bestemt elg
lige Takt. kan kjorte for is igvor een
den neste grad og en brude der lige
Ting meget i Gangen vi kjorte der
med paa Tisner i et ugentligt Samme
nej, lad mig bringe Dig alle de mang
hyrkelige Hæstene fra den alle derovre den
suelle dgtige Marie Larsen fik mange
Lautaler kan du - tro Kristines - har
vor og paa freccene - at besjæ mig
der var saa mange Mari til Kaffe at jeg
kjulte en kængde Døppe hos Hædeleeren
i Højbjerg der har en Løster som bager -
Men lad os see Kæmpe paa Højbjerg
i Hædeleeren spjote vi Trakast paa et Hæde
og der traklede Tæder mig med en Tisner
saa gjorde mig saa Ting i Hædeleeren at
jeg fik flere gode Tæder paa Vejens -
i Hædeleeren skal der blot høre
hvorn heldig jeg var - Vi Klunde i alle
sige bestemt naar vi kan saa der var
ingen til at tage i med os, Tæder gik
at alle udsatte det Brude og jeg sagde

og saa sendt sendt Peder at se paa
Halerier ja havde hvor vi brugte
det var jo jag uuden endel kan
jeg da huske saa glædede sig
meget - Tyberg er saa anerkend-
ligt smukt repræsenteret en
hel Vag'fylder - der ved nok
han har illustreret i en Nader - og
de hænger enden en hånd halvt
ja begjære at beskrive sig
dette kan jeg ikke over Raarum
uden naar vi først skal dog søs
skal vi først sendt og søs skal
jeg bemærke hvad jeg synes -
en hær isor - Johannes' Billeder
var meget søs smukt og uuden søs
kan Brandrosen og skulde
skjøre en for sig søs smukt
te de med enen Peder Lovelle at
de skulde nok en god Peder -
Agrosbilledet tog sig indsmukt
ind derovre og søs Blomster
ne Røserne og Valerierne
saa er der se 30quareller der
var i Stakkelen -

2
2 saa tie kunne vi kan træffe mig ved den
for Udstilling for jeg vil hen at ligge ind
af Næsen for at have en Mening om den
der stod en Malersmed udenfor og bødte
de Talerne jeg gav mig i Sænk med ham
og spurgte om de kunde blive færdige jeg
ved det kunp Fri vi slider Nat med
Jeg for vi Malere kan jo ikke komme
tvo for de andre Haandværkere ere
ufærdige da jeg recider mig kan
erter Teder Hænder sig med 2 Karne
der bliver en Presentations Johannes
Lorsens Moder - Mr Philippien; Mr
Niels - Skungard - de blev ved med
Johannes herover til Fredag
men det vil kan ikke derind
rejser kan over et Par dage og tager
Alhed med hjem til Carlsbergs
træner med den lille Vorberg
Odenf. Talermand, Pukel
Lyberg er flyttet til Odenf - og
gjør Gildet, Johannes er kedt med
de bliver 44 Gæster han har jo
Vilhelms sorte Benklæder og Vest
og Caenes Talmes Kjole -
men her tilbage til Udstillingen
som blev færdigt det er Johannes Larsen
Fæder - saa Alsted med dem

2003/G1 H8 15.11

Kasse 1

3. Saa gik vi to gamle Eukoroth der
var ingen hjemme derfra til
Alfred der sendte vi Margrethe
gallen heim med tilbage Alfred
var heldigvis hjemme og Miss
sagde op af Seengen og vi ses
frem saa sendte Margrethe hjem
og heistede gamle Oestel der
i uventet maade var
Alfreds der fik jeg hore af
fra Lorentzen Kammens Bys
sendte ikke den lille
Kamm med - Margrethe skulde
to The hos Engelstein
Oestel ferlygte os saa saa
geonden og Alfred gik to
Kisens - det er et uddelt
Hjem de har - og herligt
er den Gjenbaer -

Viember det med Tiden
Lille Marie

Ser saa hore vi er

~~Kamm~~ med hjem

2002/61

A8

b 11

esse 1

Seo skal jeg skrive senere
i mit Søndags brev
og der skal du faa se et
Billede af Moris Aras og
alle Børnene hvis er
saa sød den lille Knoppen
i Virkeligheden hvis er
enagere enes dækkere

Det glædede mig ogsaa hos
Biser at høre hvor glade
de er ved dig paa
Vedergaard

Seo Din kjære
Lille Moris og Helga
hva os alle sammen
Johannes er paa Jagt